

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 23 (1961)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verbandsmitteilungen

## Unzulässige Transporte mit landw. Motorfahrzeugen

Der in der letzten Nummer veröffentlichte Bundesratsbeschluss über landw. Motorfahrzeuge und Anhänger regelt in den Art. 13–17 den Verwendungsbereich der landw. Motorfahrzeuge. Unsere Mitglieder tun gut, das letzte Heft gut aufzubewahren und besonders auf den Seiten 500 und 501 gelegentlich nachzulesen, **welche Transporte erlaubt und welche verboten sind**. Bei den hohen Bussen, die Art. 96 des neuen Bundesgesetzes über den Strassenverkehr für die unberechtigte Verwendung von Motorfahrzeugen (gleich welcher Art) vorsieht, bedeutet es eine unverzeihliche Leichtfertigkeit, nicht-landwirtschaftliche Transporte auszuführen.

## Das rote Schlusslicht

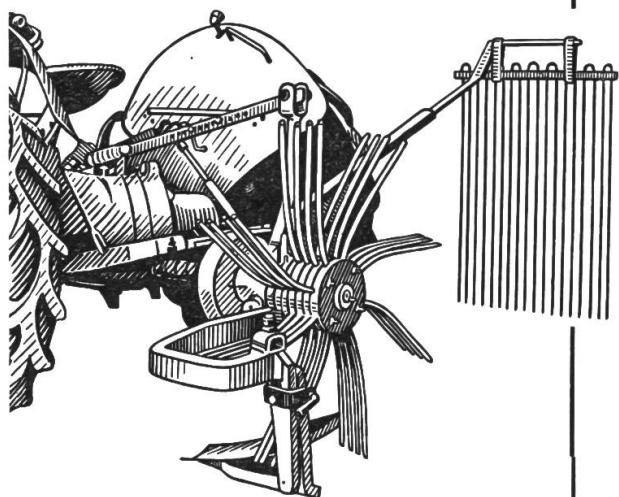
hinten links am letzten Anhänger wird (da es nicht fest angebracht sein muss) bereits ab 1. August 1961 «vom Beginn der Dämmerung an bis zur Tageshelle und wenn die Witterung es erfordert» vorhanden sein müssen. Das gleiche gilt (mit Ausnahme der Einachser) auch für die Rückstrahler.

## Mechaniker oder Auto-Mechaniker

gesucht zur Leitung einer Reparatur-Werkstatt. Interessenten müssen in der Lage sein, sämtliche an landwirtschaftlichen Maschinen vor kommende Reparaturen und Revisionen vorzunehmen, wie auch Kostenberechnungen zu erstellen. Wir bieten Dauerstelle mit Altersfürsorge.

Bewerbungen mit kurzem Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten an

**Verbandsmühle Uznach SG**



### FAMOS Zapfwellengraber

sind einfach und stark gebaut und ergeben auch in schwierigsten Bodenarten eine einwandfreie Grabarbeit, weil der Antrieb von der Zapfwelle aus erfolgt. Als praktische Ergänzung liefern wir dazu Reihenableger und Rübenheber. Den Zapfwellengraber liefern wir für Traktoren mit oder ohne Hydraulik. Wir liefern weiter Einmann-Pflüge, Anbauackereggen und Kultivatoren.

**Bärtschi & Co., Ufhusen (LU)**  
Fabrik landw. Maschinen. Tel. 045 / 6 82 54.



Senden Sie mir unverbindlich Prospekte über Zapfwellengräber.

Name: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_ T \_\_\_\_\_

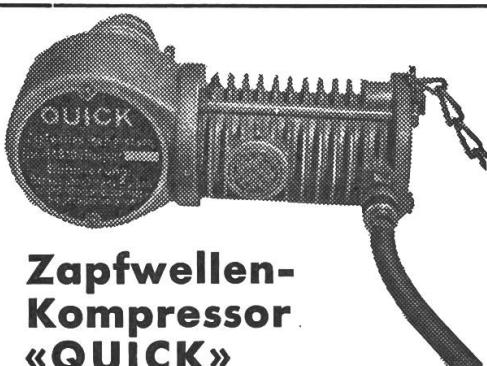
# Kühler

für PW, LW und Traktoren  
garantiert siedefrei

Wir erledigen innert einem Tag:  
Reparaturen • Auslaugen • Entkalken  
Einbau neuer Elemente

Sofortige Bedienung:  
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express  
Empfangsstation: Zürich-HB

**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**  
Tel. (051) 52 15 28



## Zapfwellen-Kompressor «QUICK»

handlich, robust, unfallsicher. Zum Pumpen, Petrolen und Farbspritzen. Das erstklassige Schweizerfabrikat zum günstigen Preis. Kompressor Suko für Motorantrieb, sowie sämtliches Pressluftzubehör.

## F. WYTTEBACH Wohlenschwil AG

techn. Artikel f. d. Landwirtschaft  
Tel. (056) 3 37 17



## Morgenstund hat Gold im Mund -

besonders wenn Ihre Motoren stets startbereit sind. - Und sie sind es bei guter Pflege und mit dem bewährten **Rugal** Motorenöl, das den Motor so gut schützt. Ein Versuch wird auch Sie überzeugen!

Import und Direktverkauf zu günstigen Preisen:

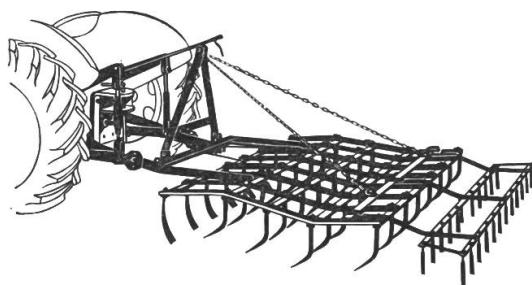


**W. Blaser+Co** Hasle-Rüegsau  
Tel. (034) 3 5855

Zu verkaufen  
**Grunder Traktor**  
mit Chevrolet-Motor,  
Differential-Sperre,  
Einzelrad-Bremsen,  
Mähapparat, Zapfwelle.  
In sehr gutem Zustande.  
Neu bereift.  
Preis Fr. 1500.—  
**Klettgau-Garage,**  
Gächlingen  
Telefon (053) 6 11 88

## STAHL-Ackeregggen

seit Jahren bewährt und beliebt



In allen wünschbaren Größen lieferbar. Auch für Pferdezug.

## Zuckerrüben-

Kraut- und Rübenschneidemaschine für Silobereitung ist leistungsfähig, unverwüstlich und billig.

Lieferbar mit und ohne Aufbaumotor.

## Silowasserpumpen

säurebeständig, in beliebigen Längen, sind ebenfalls ab Lager lieferbar.

## Förderbänder

dänische Zittereggen in Vertretung.

## S. Ryser + Sohn Kappelen

Mech. Schmiede, Telephon 032 82269